

TRAVAUX, VERDISSEMENT, CANTINE, TRANSPORT... LE POINT DANS LES ÉCOLES



page 02

La 1^{re} pierre
de la Résidence
Isabella

page 05

Mémorial National
des Victimes
de l'Esclavage

page 08

Atelier de danse
contemporaine
au Living Museum

page 08

Anse Marcel
Beach House

BAR • RESTAURANT • PLAGE

Ouvert 7/7 de 10h à 21h

ANSE MARCEL BEACH
Infos & réservations
sur WhatsApp (uniquement)
+590 690 45 14

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00 HOPE ESTATE 8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC
PEST
CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

LIVRAISONS
CADISMARKET.COM
À DOMICILE

LA PROXIMITÉ AU MEILLEUR PRIX !

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix !

4 MAGASINS

BAIE ORIENTALE | MARIGOT
BAIE NETTLÉ | SANDY GROUND

Travaux, verdissement, cantine, transport... le point dans les écoles

Sur le budget supplémentaire de 108 M€ adopté lors du dernier conseil territorial d'août, 75 M€ sont affectés aux « grands chantiers », dont ceux des établissements scolaires. Une délégation de la Collectivité s'est déplacée vendredi dernier dans les écoles de Quartier d'Orléans pour faire le point sur les travaux effectués lors des vacances d'été et connaître les difficultés des chefs d'établissement.



Le président Louis Mussington, Bernadette Davis, 2e vice-présidente en charge du cadre de vie, Dominique Louisy, 3e vice-présidente en charge du développement humain, accompagnés des équipes des différents services de la Collectivité, se sont rendus dans trois des 17 établissements scolaires ayant fait l'objet de travaux en juillet et août : Jean Anselme, Clair St Maximin et Omer Arrondell à Quartier d'Orléans. Pour améliorer le confort des enseignants et des élèves, la Collectivité a investi 1,9 M€ cet été.

TRAVAUX : PEUT MIEUX FAIRE

Selon les écoles, les travaux se sont concentrés principalement sur l'électricité, la ventilation et la climatisation, la réfection des sanitaires, la peinture, le câblage informatique, la sécurité avec l'installation de portails et de caméras. Officiellement, si certains chantiers ne sont pas terminés, c'est en raison de délais de livraison de matériel (ventilateurs, pièces de plomberie, équipements électriques), de validations administratives complémentaires (bons de commande, devis, marchés en cours de finalisation), ou encore des travaux programmés à court terme, dont la réalisation est prévue lors des prochaines vacances. Mais, certains retards sont également dus à d'autres dysfonctionnements, comme c'est le cas à l'école Clair St Maximin où la lumière ne fonctionne que pour partie, les brasseurs d'air et la climatisation

pas du tout, avec des appareils qui ne seraient pas aux normes. L'installation du portail et de la vidéo surveillance a bien débuté, mais n'a jamais été terminée, car le sous-traitant n'ayant pas été payé, il a stoppé net le travail. Un point sur lequel le Président Mussington a réagi, indiquant que la Collectivité avait désormais les moyens et que le problème serait résolu dès cette semaine.

La climatisation est en effet un problème récurrent dans plusieurs écoles, mais globalement les chefs d'établissement sont plutôt satisfaits des améliorations d'ores et déjà apportées. Dès les vacances de la Toussaint, ce sont les écoles de Grand Case – Ghislaine Rogers avec un nouveau bureau de direction et une salle de repos pour les Atsems, et Élie Gibs avec un vestiaire pour les cours de natation – qui vont bénéficier de travaux. La programmation des travaux se poursuivra avec un renforcement des réseaux et des équipements à Noël, à Pâques 2026, et jusqu'à l'été prochain.

VERDISSEMENT : EN PROGRESSION

Il suffit de passer de l'école Clair St Maximin à l'école Omer Arrondell pour comprendre la nécessité de verdir les écoles et de bannir le béton. Plusieurs degrés de différence entre la première, dont la cour est entièrement bétonnée et sans arbre, et la seconde, où le sol en terre a été conservé et où trois arbres apportent une ombre rafraîchissante.

La Collectivité avait lancé une première phase de végétalisation à l'été 2024 dans cinq écoles, pour un montant de 345 600 €, mais beaucoup reste à faire. Bernadette Davis a confirmé que la seconde phase sera lancée en fin d'année sur six autres établissements (A. Hanson, O. Arrondell, C. Saint Maximin, Mont des Accords, E. Halley, A. Laydet). Le budget alloué sera de 286 000 €. En complément, 68 citernes de récupération d'eau de pluie ont été installées dans 14 écoles et seront destinées à arroser les nouvelles plantations, et le nettoyage des sols. Une expérimentation sera également menée dans deux établissements pour la ventilation et la climatisation solaire.

ACTIVITÉS ET TRANSPORTS : MANQUE D'ASSIDUITÉ

Ce sont 6 617 élèves qui sont accueillis dans les écoles du premier degré cette année. Parmi eux 2 516 élèves mangent à la



cantine et 935 participent aux activités périscolaires le matin et le soir et 679 le mercredi. La CTOS constate que ce sont essentiellement les maternelles (720 enfants) et les primaires (1387 élèves) qui bénéficient de la restauration scolaire. Seuls 409 collégiens et lycéens sont inscrits, pour une capacité de 1000 élèves. Or, comme l'a rappelé Dominique Louisy, ce repas du midi peut être essentiel pour certains et surtout leur permet d'avoir une nourriture équilibrée.

L'assiduité est encore moins marquée concernant les transports scolaires. Sur les 1600 places disponibles, seulement 700 sont occupées. Les conséquences : des bus qui circulent à vide, des enfants qui font du stop (les emplois du temps à trous ne sont pas les plus adaptés aux horaires des bus) et des routes surchargées. La Collectivité avait déjà divisé par deux le montant de l'abonnement (70 € depuis l'année dernière) pour encourager tous les élèves à privilégier ce mode de transport. Il est possible de s'inscrire tout au long de l'année. Pour les parents rencontrant des difficultés, un fonds social existe et peut prendre en charge les repas ; à voir avec le vice-rectorat pour le 1er degré et la Collectivité pour le 2nd degré. Le fonds social des lycées et collèges peut accorder une aide pour les transports.

Pour les activités sportives, également importantes pour les enfants, les assistantes sociales peuvent orienter sur les aides possibles.

À partir de janvier 2026, un nouveau portail numérique devrait être mis en place pour les inscriptions à la cantine, au transport et aux activités périscolaires et à terme pour les inscriptions dans les écoles. Pour ceux ayant des difficultés avec les démarches dématérialisées, il sera encore possible de passer par les Maisons France Services et un service en présentiel sera conservé. **A.B**

Brevet : cérémonie de remise des diplômes

Tous les heureux lauréats du diplôme national du brevet ou ayant obtenu le certificat de formation générale au collège Soualiga en 2025, sont conviés avec leurs parents à la cérémonie de remise des diplômes, le mardi 16 septembre. Cette cérémonie républicaine se déroulera au sein du collège Soualiga à la Savane à 17h30.



Membre du groupe
Hi
CH International



Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

LEAD BARTENDER

DUTIES :

- ✓ Inventing Specialty Drinks
- ✓ Bar Ordering
- ✓ Negotiating Prices with Vendors
- ✓ Oversee Bar Operation
- ✓ Ensure Staff is Providing a Positive Customer Experience
- ✓ Responsible for the Setup, Cleanliness, and Breakdown of Bar
- ✓ Remain Composed when faced with Obstacles

+1 721-545-7000 **info@marysboon.com**
117 Simpson Bay Rd

97150

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898
DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic

C'est le moment de prendre du bon temps !

Pack Senior

À partir de

629 €* En
TTC classe
A/R Soleil
(Économique)

PARIS ORLY

Au départ de SAINT-MARTIN

+ 2^e bagage offert

+ Billet modifiable
et remboursable



Informations / Réservations

0 820 835 835

Service
0,20 € / min (Hexagone)
0,19 € / min (Antilles/Guyane)
+ prix appel

aircaraibes.com
ou en agence de voyages



(1) Prix TTC le plus bas garanti jusqu'au 15/09/2025 pour un billet senior (60 ans et plus) aller/retour sur les lignes mentionnées en classe Soleil avec 2 bagages en soute de 23 kg, sous réserve de disponibilité aux dates choisies. Dates de voyage : du 08/09/2025 au 30/04/2026 dernier retour. Prix susceptible de révision en cas de hausse du prix du carburant et/ou des taxes/redevances. Billet remboursable et modifiable sous conditions. Voir conditions sur www.aircaraibes.com

Air Caraïbes - 9 Boulevard Daniel Martin - Parc d'activités la Providence - 97139 LES ABYMES GUADELOUPE (FWI) - www.aircaraibes.com - SA à Conseil d'administration au capital social de 52 807 588 € - RCS PTP 414 880 482.



Réservez votre vol

**Tout ce qu'il vous faut pour
peindre avec audace.**
Tout ce qu'il vous faut pour réussir.

Faites de votre maison une véritable référence dans le quartier.

Kooyman vous aide à trouver facilement le bon apprêt et la bonne peinture, ainsi que rouleaux, pinceaux, bacs, bâches de protection et bien plus encore.

Nous vous aidons à donner plus de personnalité à vos murs grâce à la peinture. Rendez-nous visite en magasin ou en ligne dès aujourd'hui sur **kooymanbv.com**



Résidence Isabella : une première pierre qui augure 800 logements sociaux

C'est l'ambition de la Collectivité : construire 1800 nouveaux logements sur l'île, dont 800 logements sociaux. Jeudi dernier, en posant la première pierre symbolique de la résidence Isabella à Friar's Bay, c'était pour le Président Mussington, plus qu'un chantier, une réponse concrète à l'un des plus grand défi de Saint-Martin, le logement.



Le Président Louis Mussington, le président du Comité Territorial Action Logement Guadeloupe Jacques Fayel et le président de Siko, Thierry Romanos ont posé la première pierre de la Résidence Isabella à Friar's Bay, aidé dans la tâche par Bernadette Davis, 2e vice-présidente de la Collectivité et Fabrice

Thibier, secrétaire général de la préfecture. Cette résidence est la concrétisation des différentes conventions signées entre la Collectivité de Saint-Martin, Action Logement ou l'Agence Nationale de l'Habitat et le premier projet mené dans le cadre de sa politique du logement 2025-2030.

Le projet est piloté par le bailleur social SIKOA qui a investi 500 000€ sur ces fonds propres, ce qui est assez rare, selon les propos de son président... mais qui par ailleurs a bénéficié d'une subvention de la Collectivité de 576 975€. Le reste du financement a été apporté par la Collectivité à 14% (576 000€), Action Logement à 30% (1,2 M€), et la Caisse des Dépôts à 44% (1,7M€) auprès de laquelle la Collectivité a souscrit une garantie d'emprunt pour permettre le démarrage rapide du chantier.

Construction). Les appartements, du T2 (59 m2) au T4 (85m2), seront donc réservés uniquement aux personnes salariées. Les loyers seront proposés à prix modérés, soit environ 30% moins chers que les loyers actuels du privé.

PROCHAINES ÉTAPES MARIGOT ET CHEVRISE

A l'horizon 2028, SIKOA envisage de réhabiliter ou de construire 110 logements supplémentaires en faisant travailler en priorité les entreprises du territoire. Ce qui est d'ores et déjà le cas sur ce chantier de réhabilitation et de modernisation d'un bâti existant. Le Président Mussington n'a d'ailleurs pas manqué de saluer les entrepreneurs présents ce jour-là. Ce mois-ci d'autres réunions de travail sont prévues entre la Collectivité et l'État, notamment pour travailler sur les futurs projets qui verront le jour en 2028 : 14 logements au cœur de Marigot et 159 logements (dont 111 logements sociaux) à Chevrise pour un montant estimé de 28 M€. A l'horizon 2031, ce sont 1000 logements supplémentaires qui sont prévus pour le territoire, sachant que les demandes en attentes sont nombreuses, et estimées à 3000. **A.B**

QUATORZE LOGEMENTS POUR LES SALARIÉS

Cette immense villa, tombée en totale désuétude, va être réhabilitée en 14 logements intermédiaires, modernes et confortables. Le chantier nécessitera 18 mois de travaux. L'ancienne piscine de la villa sera condamnée, et les futurs logements ont été pensés pour répondre aux normes environnementales actuelles, notamment en matière d'isolation, d'énergie avec l'installation de chauffe-eau solaires. Pour bénéficier des dispositifs financiers en faveur de la rénovation d'Action Logement, la Collectivité a instauré en amont la PEEC (Participation des Employeurs à l'Effort de

Aéroport de Juliana : reprise des vols

Un Boeing 737 de la compagnie West Jet, en provenance de Toronto avec 164 passagers à bord, a été lourdement endommagé, dimanche lors de son atterrissage à 13h30 à l'aéroport de Juliana.

L'avion a effectué un « atterrissage dur », ce qui signifie une approche avec une vitesse verticale et une force supérieure à celles requises pour un atterrissage normal. Une information confirmée par la compagnie aérienne, qui dans un communiqué dimanche indiquait cependant attendre de connaître la nature exacte de l'incident. La pression exercée sur le train d'atterrissage a déséquilibré l'avion et l'un des réacteurs a heurté le sol provoquant des étincelles et l'arrêt de l'avion au beau milieu de la piste. L'accident n'a heureusement fait aucune victime, tous les passagers, ainsi que les membres d'équipage ayant pu être évacués via les toboggans de l'avion. L'avion devait être lui enlevé de la piste dès dimanche soir, mais les opérations ont été plus longues que prévues. Lundi matin, les autorités continuaient encore à travailler pour tenter de retirer le Boeing de la piste de l'aéroport. Une équipe de West Jet s'est également déplacée sur place et l'opération a pu être terminée en début d'après-midi lundi. Après l'inspection de



la piste par SXM Civil Aviation, les opérations aériennes ont pu reprendre, mais après 24h de fermeture de l'aéroport la reprise n'a pu être que progressive. De nombreux vols ont dû être annulés dont ceux au départ et vers l'Hexagone. **A.B**

Nouvelle offre de fret

La compagnie Windward Islands Airways (Winair) a signé un partenariat avec World Cargo Solutions (WCS), l'une des plus grandes sociétés mondiales de gestion de fret, afin de renforcer ses services de fret aérien à Sint Maarten et dans les Caraïbes.

La compagnie aérienne régionale basée à Saint-Martin, qui propose d'ores et déjà des services de transport aérien vers 16 destinations des Caraïbes, étend son champ d'action quant à ses capacités de fret. En partenariat avec WCS, Winair proposera désormais de nouvelles solutions pour relier les îles de la Caraïbe aux principaux marchés internationaux. Cela se concrétisera par des liaisons de fret plus fréquentes et plus fiables entre les îles et par un meilleur accès aux routes commerciales internationales grâce à des passerelles

stratégiques. Grâce au modèle de gestion totale du fret de WCS, les clients bénéficieront d'un service complet, incluant la réservation, la manutention et l'assistance douanière.

À court terme, l'accent sera mis sur l'optimisation des liaisons existantes et le développement des options de fret inter-îles. À plus long terme, Winair vise à développer des plateformes logistiques régionales, à soutenir la croissance du e-commerce et à étendre sa présence sur le continent américain et au-delà.

BONNE RENTREE

St Martin-St Barth

TRANSAT

Le Meilleur Cocktail Musique des Caraïbes

RADIO N°1

since 1995

www.radiotransat.fm

SUPER



Howell Center Hope Estate

Commerçants autrement

DU MARDI 2 SEPTEMBRE AU SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2025



2,99
\$3.44
LE PRODUIT

PATE A TARTINER NOISETTE U
Le pot de 400 g
Le kg : 7,48€



4,99
\$5.74
LE PRODUIT

BOISSON CHOCOLAT GRANULEE U
La boîte de 800 g
Le kg : 6,24€



5,55
\$6.38
LE 1^{er} PRODUIT AU CHOIX SOIT

2,97
\$3.42
LE 2^{ème} PRODUIT AU CHOIX

-46% DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2^{ème} PRODUIT AU CHOIX
CREALES NESTLE
Nesquik ou crunch
Le paquet de 675 g
Le kg : 8,22€
Le kg des 2 : 6,31€
Soit les 2 produits au choix : 8,52€



2,80
\$3.22
LE PRODUIT

P'TIT DEJ U
Sur une sélection de plusieurs variétés
Le paquet de 400 g
Le kg : 7€



2,17
\$2.50
LE 1^{er} PRODUIT AU CHOIX SOIT

1,39
\$1.60
LE 2^{ème} PRODUIT AU CHOIX

-36% DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2^{ème} PRODUIT AU CHOIX
CRACOTTE LU
Chocolat ou fraise ou framboise
Le paquet de 200 g
Le kg : 10,85€
Le kg des 2 : 8,90€
Soit les 2 produits au choix : 3,56€



1,80
\$2.07
LE LOT

CRACKERS DE TABLE NATURE HEUDEBERT
Le paquet de 250 g
Le kg : 7,20€



1,25
\$1.44
LE PRODUIT

BARQUETTES U
Fraise ou chocolat noisettes
Le paquets de 120 g
Le kg : 10,42€



1,25
\$1.44
LE PRODUIT

MINI FOURRES AU CHOCOLAT U
Le paquets de 168 g
Le kg : 7,44€



3,65
\$4.20
LE PRODUIT

MINI GATEAU PEPITES DE CHOCOLAT
Le paquet de 12 (soit 360 g)
Le kg : 10,14€



3,99
\$4.59
LE PRODUIT

MINI CAKES U
Pépites de chocolat ou fruits confits
Le paquet de 450 g
Le kg : 7,89€
ou tout chocolat
Le kg : 8,87€



1,75
\$2.01
LE PRODUIT

BISCUIT MINI FOURRES Fraise ou chocolat
OU MINI MARBRES CHOCOLAT
Le paquet de 5 (soit 150 g)
Le kg : 11,67€



1,95
\$2.24
LE PRODUIT SOIT

1,59
\$1.83
LE PRODUIT € CARTE U DEDUITS

-18% SOIT 0,36€ VERSÉ SUR
MINI BROWNIES PEPITES CHOCOLAT U
Le paquet de 240 g
Le kg : 8,13€



2,20
\$2.53
LE PRODUIT

PETITS BEURES POCKET U
Le paquet de 300g
Le kg : 7,33€



5,25
\$6.04
LE 1^{er} PRODUIT SOIT

-35% DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2^{ème} PRODUIT
KINDER CARDS
Le paquet de 10 (soit 256 g)
Le kg : 20,51€
Le kg des 2 : 16,89€
Soit les 2 produits : 8,65€



5,18
\$5.96
LE LOT AU CHOIX

-21% DE REMISE IMMEDIATE
GATEAUX MILKA
Choco pause
Le lot de 3 paquets (soit 780 g)
Le kg : 6,64€
Choco moo
Le lot de 3 paquets (soit 600 g)
Le kg : 8,63€



3,27
\$3.76
LE LOT AU CHOIX

-20% DE REMISE IMMEDIATE
GATEAUX MILKA
Cake & choc ou choc & choc
Le lot de 2 paquets (soit 350 g)
Le kg : 9,34€
Choco pépites
Le lot de 2 paquets (soit 280 g)
Le kg : 11,68€



4,99
\$5.74
LE 1^{er} LOT SOIT

-35% DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2^{ème} LOT
MIKADO CHOCOLAT AU LAIT
Le lot de 2 paquets (soit 200 g)
Le kg : 24,95€
Le kg des 2 : 20,48€
Soit les 2 produits : 8,19€



Offre valable en 2025 sur présentation de la Carte U et pour l'achat de produits de marque U. Valable dans la limite des stocks disponibles et dans les magasins U. Pour plus d'informations, voir les Conditions Générales d'Utilisation de la Carte U disponibles à l'accueil des Magasins U participants ou sur magasin-u.com.

5 % TOUS LES JOURS EN € CARTE U* SUR TOUS LES PRODUITS U

J'ai tellement Plus à y gagner



1,99
\$2.29
LE PACK

BOISSON PLATE AUX FRUITS SAVEUR ORANGE U
Le pack de 6 briques (soit 1,2 L)
Le L : 1,66€



1,99
\$2.29
LE PACK

BOISSON PLATE AUX FRUITS SAVEUR EXOTIQUES U
Le pack de 6 briques (soit 1,2 L)
Le L : 1,66€



2,50
\$2.88
LE PACK

NECTAR TROPICAL SANS SUCRES AJOUTES U
Le pack de 6 briques (soit 1,2 L)
Le L : 2,08€



1,99
\$2.29
LE PACK

BOISSON AU FRUITS SANS SUCRES AJOUTES U MAT&LOU
Tropical ou fruits rouges
Le pack de 4 bouteilles (soit 800 cl)
Le L : 2,49€



1,99
\$2.29
LE PACK

EAU DE SOURCE AUVERGNE U
Le pack de 6 bouteilles (soit 3 L)
Le L : 0,66€



2,99
\$3.44
LE PACK

BOISSON TEA PECHE U
Le pack de 4 bouteilles (soit 2 L)
Le L : 1,50€



2,09
\$2.40
LE 1^{er} PRODUIT SOIT

-30% SUR LE 2^{ème} PRODUIT SOIT 0,64€ VERSÉ SUR
100% PUR JUS DE POMME FILIERE U
La bouteille de 1,5 L
Le L : 1,39€
3,54€ les 2 produits
€ Carte U déduits



4,10
\$4.72
LE PACK

BOISSON MULTI VITAMINES CAPRI SUN
Le pack de 10 briques (soit 2 L)
Le L : 2,05€



8,55
6,97
\$8.02
LE PACK

-18% DE REMISE IMMEDIATE
LIPTON ICE TEA PECHE
Le pack de 12 boîtes (soit 3,96 L)
Le L : 1,76€



2,15
\$2.47
LE PRODUIT

FICELLO NATURE PASTEURISE
22,5% MG
Le paquet de 4 (soit 84 g)
Le kg : 25,60€



2,90
\$3.34
LE PRODUIT

YAOURTS A BOIRE U
Framboise, fraise, vanille
Le pack de 6 (soit 180 g)
Le kg : 2,69€



2,99
\$3.44
LE PRODUIT

KIRI GOUTER
16% MG
Le paquet de 5 barquettes (soit 175 g)
Le kg : 17,09€



6,99
\$8.04
LE PRODUIT

COMPOTES GOURDES SANS SUCRES AJOUTES U MAT&LOU
Le pack de 20 gourdes (soit 1,8 kg)
Le kg : 3,88€



9,30
\$10.70
LE 1^{er} PRODUIT AU CHOIX SOIT

-38% DE REMISE IMMEDIATE SUR LE 2^{ème} PRODUIT AU CHOIX
POM'POTES SANS SUCRES AJOUTES MATERNE
Sur une sélection de plusieurs variétés
La boîte de 16 gourdes (soit 1,44 kg)
Le kg : 6,49€
Le kg des 2 : 5,23€
Soit les 2 produits au choix : 15,07€



1,25
\$1.44
LE PRODUIT

CREME LAVANTE U
Le flacon de 300 ml
Le L : 4,17€



1,25
\$1.44
LE PRODUIT

MOUCHOIR 3 PLIS BLANC U
Le boîte de 110 mouchoirs

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29



Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45
Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60

Un mémorial pour inverser la honte

C'était une promesse du président de la République faite lors du 170e anniversaire de la signature du décret de l'abolition de l'esclavage le 27 avril 2018. Jeudi dernier, le projet de Mémorial National des Victimes de l'Esclavage était présenté officiellement au ministre des Outre-mer. Il est le fruit de trente années de recherches, qui se concrétisent également par un ouvrage recensant les noms des 315 000 esclaves affranchis en 1848.



Trocadéro à Paris, face à la Tour Eiffel, il sera constitué, entre autres, d'un chemin retraçant l'histoire de l'esclavage et son abolition, d'un parcours où seront inscrits les noms et prénoms des esclaves affranchis et, en son centre, d'une île des esclaves sans nom. Les victimes de l'esclavage, entre 1635 et 1848, dont les noms restent inconnus sont estimées à environ quatre millions.

Pour que n'importe quel Antillais puisse retrouver son aïeul

Ce mémorial est la concrétisation des combats menés par le CM98 (Comité Marche du 23 mai 1998), fondé par Serge Romana. Ce Guadeloupéen, professeur en médecine (il est chef du service de médecine génomique des maladies rares de l'enfant à l'hôpital Necker-Enfants malades à Paris) a consacré avec ses équipes, 30 ans de sa vie à ce projet un peu fou. Trente années au cours desquelles, une centaine de bénévoles ont patiemment épluché les archives et les registres qui ont traversé les âges pour

« que n'importe quel Antillais puisse retrouver son aïeul ». Grâce à ce travail de fourmis, ils ont pu recueillir 315 000 noms qui sont recensés dans un ouvrage, « le livre des noms ». Et pour une fois, Saint-Martin n'a pas été oubliée ou noyée dans les données guadeloupéennes et figure en bonne place sur la couverture du livre qui recense ces esclaves affranchis en 1848.

Serge Romana n'entend pas s'arrêter là et espère, dans une suite logique, pouvoir créer un outil numérique qui permettrait à chacun de retrouver l'histoire de ses ancêtres et en apprendre un peu plus sur leur quotidien si difficile.

A.B

Danse contemporaine : un atelier au Living Museum



On ne présente plus le Living Museum, lieu dédié à l'apaisement de tous les maux. Et la danse contemporaine, outre le renforcement musculaire en profondeur (on se sent mieux dans sa tête quand on est bien dans son corps) favorise la neuroplasticité en engageant le corps et l'esprit, ce qui aide à améliorer l'équilibre émotionnel et la coordination. Elle peut donc constituer une bonne thérapie, contre le stress par exemple, mais aussi pour certaines maladies. Des études scientifiques démontrent, en effet, qu'elle est bénéfique notamment pour ralentir la maladie de Huntington (dégénérescence neurologique). Les mouvements spontanés que cette maladie provoque génèrent un important stress psychique que la danse va permettre de libérer.

Mais, la danse est aussi un plaisir et un bon défouloir pour les plus jeunes. Un atelier d'initiation pour les enfants de 7 à 10 ans sera proposé par Peggy Oulerich, de la Compay Ô & Co, ce mercredi 10 septembre de 14h à 16h, au Living Museum d'Art for science à Hope Estate (38 rue Caraïbes).

Informations : 06 09 53 14 62.

A.B

Sports en bref

Athlétisme

L'Avenir Sportif Club de St Martin, reprendra les entraînements ce jeudi 11 septembre au stade Albéric Richards de Sandy Ground à 17h pour les enfants à partir de la catégorie Éveil Athlé (nés en 2019 et avant). Le Baby Athlé (2020 et 2021) fera son retour le mercredi 17 septembre à 16h30 à la Halle des sports Vanterpool (25 enfants maximum). La saison pour les traileurs débutera le 28 septembre avec les Foulées de la Rentrée. Les inscriptions se feront à la halle des sports le 27 septembre, entre 9h et 13h. Informations : +590 690 31 59 03.

Beach Tennis & Padel

Le TCISM (Tennis Club de l'Île de Saint-Martin) organisera le dimanche 14 septembre le challenge « 3 raquettes ». Au programme du tennis et du Padel de 9h30 à 12h sur les terrains de Sandy Ground et du Beach Tennis de 14h à 16h30 sur la plage de la Baie Orientale (à côté de Waï). Informations : 06 90 54 22 48.

Rugby

Ce sera la reprise aussi pour l'école de rugby des Archiball, ce samedi 13 septembre. Pour les Baby Rugby et jusqu'aux U14, ce sera de 9h30 à 12h sur le terrain de Bellevue. Les U8, U10, U12, U14, reprendront eux le chemin du stade, le mercredi 17 septembre, de 17h à 18h30 à Quartier d'Orléans.

Le Tout Nouveau

TUCSON

HYBRIDE 4x4

Seulement \$421 par mois !

Jusqu'à 50 % plus économe en carburant que les modèles fonctionnant uniquement à l'essence.

SUV Hybride le Mieux Noté aux États-Unis en 2025.

Motivé par le Design. Alimenté par le Progrès.



Caméras Intelligentes à Vision Panoramique HD à 360°



Socle de Recharge sans Fil, Mode Conduite / Mode Terrain avec Fonction de Maintien Automatique



Double Écran Panoramique Incurvé de 12,3 Pouces avec Apple CarPlay et Android Auto sans Fil



231 Chevaux Combinés et Technologie E-Handling

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

DIRECTEUR COMMERCIAL - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | CONSEILLER DE VENTE - DIDIER ABENAGUI: 0690 22 29 97

MOTORWORLD
motorworldgroupsxm.com

5 ANS 100,000km de Garantie

+ (590) 590 52 88 01

+1 (721) 580-6224

223 Rue de Hollande, Galisbay



GOUVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité



13.09.25

FÊTE

DU

SPORT

CÉLÉBRONS
L'ANNIVERSAIRE
DES JEUX OLYMPIQUES™
ET PARALYMPIQUES™
DE PARIS 2024™



9H - 16H

HALLE DES SPORTS
STADE JEAN-LOUIS
VANTERPOOL
Rue de Spring

**40 stands et de nombreuses
disciplines représentées !**

Football ▪ Rugby ▪ Basketball ▪ Danse ▪ Natation
▪ Sports nautiques ▪ Jeux de raquettes ▪ Athlétisme
Gymnastique ▪ Course à pied ▪ Trail ▪ Boxe

et bien plus encore...
Venez nombreux !



CELEBRATION
DES JEUX
DE PARIS 2024
1 AN





La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



Le Night-Club vous attend tous les mercredis pour la 'Girls Night Out' spéciale Ladies avec Dj Kembe & Prince, le vendredi 12 septembre à sa soirée 'About Last Night' avec King James et les Dj's Blaze, Perfect & Wikked, et le samedi 13 septembre à sa 'Hip Hop Party' animée par les Dj's Wikked & Tryss.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite à ses soirées dès 19h, le mardi 'Latin Night' & Latin Sugar Band, mercredi 'Ladies Night' Dj EM, le jeudi 'Throwback' Dj EM le vendredi 'Fridayz' avec Dj EM & Bossman, samedi 'Summer Vibe' Dj EM & Euro, dimanche 7 septembre dès 20h la 'Reggae Night' avec Percy Rankin & Bonfire Band.

A SXM TAVERN (Simpson Bay)



Ce Sports-Bar qui est ouvert tous les jours dès 13h30 (sauf lundi) avec ses spécialités à

la carte Snack, sa table de Billard, Fléchettes et son terrain de pétanque, vous propose aussi tous les sports sur 3 écrans avec en Football les qualifications à la Coupe du Monde 2026 à 14h45 le mardi 9 septembre pour France/Islande, Serbie/Angleterre et Hongrie/Portugal (entre autres).

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum Bar & Restaurant vous attend à ses soirées musicales le mercredi Dj Silk, jeudi 'Ladies Night' avec Roxsy & Band, vendredi 'Reggae-Soul' avec Rémo & Barbwire Band, samedi 'Virgo Season - Jan's Bday Bash' avec Money Shaun en live + les Dj's Kenzzz, Big Boss, Kembe, Darrian, et dimanche 14 septembre 'Sundaze' avec Dj Siw'Roo.

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



Le Sports & Music Bar vous attend tous les vendredis pour son 'Karaoké' avec Greg, les lundis dès 20h à sa 'Rock-Soul-Party' avec le groupe Melting Pot, et 7/7 sur 3 écrans tous les sports avec en Football les qualifications au Mondial 2026, les championnats, puis les matches MLS, NFL, NBA...

AU PURE LIFE SXM (Simpson Bay)

Le Restaurant vous propose une 'Waterfront Experience by the Lagoon' avec pour la détente au Sports Bar sur 5 écrans du Football,

plus NHL/NBA/MMA, et en soirées 'Karaoké' les mercredis, 'Ladies Night' les jeudis, puis ses 'Dj's Party' en fin de semaine.

A L'ASTRA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend pour tous les mercredis pour sa 'Disco Party' dès 19h, ses 'Live Music' le jeudi avec Ricky Da Phox, vendredi Jabz York et dimanche 'Jazz' avec Fatts (saxo) & Stephan (trompette).

AU BOAT'ON YACHT CLUB

(Route Sandy Ground)



Ce Bar-Restaurant en bordure du lagon avec sa bonne cuisine Française, sa terrasse flottante et sa marina pour les bateaux, est ouvert tous les jours de 9h à 19h (sauf le mercredi), il vous propose aussi le dimanche son spécial Lunch et de 16h à 20h du 'Live Music' avec musiciens en invités.

WE LOUNGE (Simpson Bay)

Le Bar situé à côté du Pineapple Pete Restaurant, vous invite à ses 'Summer Party' dès 22h en fin de semaine avec différents Dj's & Bands en invités.

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay).



Le Beach-Restaurant vous propose 7/7 son Lunch & Dinner, avec 'Specials Every Day', en notant le vendredi la 'Lobster Night' avec spécial 'Dance Show', samedi 'Spécial Kids,

et dimanche 14 septembre sa 'Beach Party' avec Dj Gringo de 13h à 18h, et tous les sports diffusés sur 4 écrans.

AU BAMBOO BEACH (Nettle Bay)



Tous les dimanches 'Live Reggae' de 16h à 19h avec Remo & Barbwire Band.

MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

Le Rooftop-Bar-Lounge est ouvert de 18h à 2h 'fermé le mardi' pour déguster d'excellents cocktails avec le vendredi 12 septembre son 'Happy Friday' & Dj Alex.

AU RANCHO DEL SOL

(Route Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant vous attend tous les jeudis dès 19h avec les duos Clément & Izar, Soul Vibe, Maxime ou Delphine & Amin, Art Now & Julie, Ama...(entre autres)

AU RENDEZ - VOUS (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant vous attend tous les vendredis à son dîner concert avec Alfrédo de 18h30 à 21h30, et le dimanche à son 'Jazz Lunch' de 13h à 16h avec une dizaine de musiciens.

AU THE TAP & STILL (Simpson Bay)

Le Pub & Brewery vous invite tous les jeudis à sa 'Ladies Night' avec Dj Prince et 2 for 1 au bar, et du 1er septembre au 31 octobre

97150
Votre bi-hebdo de l'Info

URGENT !
RECRUTE
UN(E) COMMERCIAL(E)
INDÉPENDANT(E)

JOIN US

Références exigées, bilingue anglais/français, véhiculé.e
Professionnel.le de la vente
dynamique, motivé.e et talentueux/se,
excellente communication verbale/écrite
+ compétences informatiques
Envoyez votre CV et motivations rédigées par email
empreintesxm@orange.fr

97150
DISTRIBUTION
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND L. DE LA
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYST
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SA
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYST

VOTRE FLYER
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

CIBLEZ
parmi les 15 zones de distribution

QUANTIFIEZ
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres

DISTRIBUEZ
grâce à une équipe de 2 collaborateurs
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin, empreintesxm@orange.fr, Tél. 0690 622 822

97150
Votre bi-hebdo de l'Info

**Votre journal
dans votre
boîte email**

Inscrivez-vous à la newsletter du
97150 pour recevoir, chaque mardi
et vendredi, toute l'actualité locale
de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

1 Scannez ce QRCode

2 Inscrivez-vous et recevez
les prochaines éditions !

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr



La tournée de Mimi

pour le lunch 'Super Promotion' Burger + Beer à 10\$.

AU D'S AU BEACH (Beacon Music' Hill)
Le Bar-Grill vous propose les vendredis dès 18h sa 'Movie Night', puis les dimanches sa 'Summer Beach Party' avec Brunch dès 10h et musiciens à l'animation à partir de 14h.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Beach Party' de 18h à 22h, vendredi avec Dj N. Barcel, samedi 'Reggae' avec Percy & son Band, et dimanche 'Classic Rock' avec Lee & Gianfranco.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous attend du mardi au samedi de 20h à minuit avec Kyle Brody talentueux chanteur-pianiste, les dimanches 'Karaoke Night' et les lundis pour sa 'Church on Monday' avec Royalty & KRG Band dès 21h & Dj Nachum de 24h à 2h.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les

soirs, avec Cédric-Fredo, Squall, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon & Karaoké entre autres.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses 'Live Party', le mercredi de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah, le jeudi avec le guitariste Eduardo, samedi divers invités, et le dimanche avec le guitariste Jo & Cyndel.

AU GRUMPY'S SPORTS & MUSIC (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant au Dock Maarten, vous propose dès 19h30 le jeudi sa soirée 'Karaoke', puis le week-end dès 17h occasionnellement musiciens invités, et 7/7 tous les sports sur différents écrans.

AU 3 ANGLE (Simpson Bay)



Le Sports-Bar vous invite mercredi au 'Classic Rock' dès 20h avec Ronnie & Lee, samedi dès 19h Ayan Farah, vendredi 29/8 Dj Nico '70s/80s/90s' et 7/7 pour les retransmissions sportives sur 3 écrans.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Beach-Bar-Restaurant ouvert 7/7, vous propose dimanche 14 septembre sa 'Dj Beach Party' dès 16h.

AU FEESTCAFE (Cole Bay)

Ce spot au Palm Plaza vous propose du mardi au dimanche des 'Dj's Party' dès 21h avec vendredi 'Warm-Up' Dj Cedric, samedi

'Grown Affair' avec Dj Blackboy & Patrice, et dimanche avec Dj Darrian.

AU TORTUGA (Maho Beach)



Le Bar-Restaurant organise des soirées musicales dès 18h, le mardi 'Ladies Night' avec la chanteuse Cyndel, mercredi avec Eduardo, jeudi la chanteuse Sol, vendredi avec Audree, samedi le guitariste Gianfranco, dimanche The Mojitos 'Havana Night', puis le lundi avec Michelle Parris.

AU RAINFOREST ADVENTURES (St Maarten)



Ce spot au top de Sentry Hill vous attend le samedi 20/9 de 16h à 20h 'Sunset Party' avec Dj's.

AU BIKINI BEACH (Baie Orientale)

En Septembre, tous les mercredis 'Live Music', et tous les jeudis 'Dj Afterwork'.

THE JAZZ SPOT (Marigot)



Ce nouveau Beer-Bar situé sur la Marina Royale vous propose des Jazz Party dès 20h, avec les musiciens Alban, Joie'Nita, Anne-France (entre autres), pour le jeudi

Unwind, vendredi Vocal Jazz, samedi 'Smooth Jazz' et dimanche Soul & Jazz.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant qui est ouvert du mardi au dimanche (Lunch & Dinner), vous attend tous les jeudis pour son 'After Work' de 18h à 20h avec Jean Michel (guitare-chant).

A L'ALOHA BEACH (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous attend le dimanche pour sa 'Tea Dance Party' dès 17h avec Dj Alex.

A HAPPY ENDING (Simpson Bay)



Le Bar-Lounge vous attend tous les jeudis pour sa 'Latin Night' avec Dj Corona dès 21h.

AU STRIP KIMSHA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous attend le vendredi 12 septembre à sa 'Summer Party' dès 21h avec Dj'S.

AU KRAKEN RAW BAR (Simpson Bay)

Tous les jeudis Dj Ni

AU PLATINUM ROOM (Maho Piazza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 22h30 à 5h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

97150

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr

Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297 - N° CPPAP 0524C94898

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan Milovanovic

TABLE DE BILLARD
FLÉCHETTES
CHOIX DE BIÈRES
COCKTAILS
SPÉCIAUX
CARTE SNACK

SXM TAVERN
BAR - LIVE TV SPORT - DARTS - POOL - BELGIAN BEER

À SIMPSON BAY

RETRANSMISSION DE TOUS LES SPORTS SUR 3 TV

QUALIFS MONDIAL 2026
MARDI 9 SEPTEMBRE
14H45 FRANCE/ISLANDE
14H45 SERBIE/ANGLETERRE
14H45 HONGRIE/PORTUGAL

CHAMPIONNAT LIGUE 1
VENDREDI 12 SEPTEMBRE
14H45 MARSEILLE/LORIENT
SAMEDI 13 SEPTEMBRE
11H00 NICE/NANTES
15H00 AUXERRE/MONACO

DIMANCHE 14 SEPTEMBRE
11H15 PARIS SG/LENS
14H45 RENNES/LYON

HAPPY HOUR 4PM to 6PM

TERRAIN DE PÉTANQUE
AMÉNAGÉ & ÉCLAIRÉ

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR DE 13H (FERMÉ LE LUNDI)
A SIMPSON BAY (ENTRE TAP & STILL ET CAPTAIN SHACK)

Every Thursday
LADIES Night Out
PERFORMANCE BY
ROXSU AND THE BAND
9pm to 12am
FREE Prosecco & Sex on the Beach 7pm to 10pm
For reservations and for more information please contact +1 721 586 4403

EVERY FRIDAY
REMO AND THE BARB WIRE BAND
9.30pm - 12.30am
DRINKS | FOOD | LIVE ENTERTAINMENT

NOWHERE SPECIAL
Rum Bar & Waterfront Restaurant • Simpson Bay Sint Maarten +1 721-544-2440

MUSIC BY
ROYALTY
SATURDAY NIGHT VIBE
EVERY SATURDAY
FROM 9PM-12AM
avec les DJ'S
KEMBE • FAKE • FLIP

LEWWE LIME SUNDAY
FREE SHOTS FOR LADIES 9:00 PM UNTIL...
DJ **SIWROO**
EVERY SUNDAY

Boat'on
YACHT CLUB

BAR-RESTAURANT avec Terrasse flottante

DIMANCHE 14 SEPT.
HAPPY PARTY
LIVE MUSIC
DÈS 16H AVEC
JULIEN & GABRIEL

Life is better on the water! OUVERT 6/7 DE 9H-19H SAUF MERCREDI
87, rue de Sandy Ground • Tel +590 690 727732

airantilles 
Au Cœur des îles

OFFRE ÉTUDIANTS

-30%*

**SUR TOUS
LES VOLS A/R**

**2 BAGAGES
OFFERTS**



JE RÉSERVE

airantilles.com

*Offre étudiants sous conditions : Remise maximale, pour tous les étudiants de plus de 16 ans révolus sur présentation de leur justificatif de scolarité, de 30 % hors taxes aéroport et surcharges carburants. Valable uniquement sur les vols opérés par AIR ANTILLES en A/R vers et depuis Fort de France, Saint Martin, Pointe-à-Pitre. Tarifs disponibles et réservables uniquement dans les bureaux de ventes aéroports AIR ANTILLES. Tarifs disponibles dans les classes de réservations COOL et FLEX uniquement. Hors frais de réservation. Ce tarif ETUDIANT inclus 2 bagages à enregistrer de 23 kg. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Période de réservation : Du 1er Août 2025 au 15 Juin 2026. Période de voyages : Du 1er Juillet 2025 au 15 Juin 2026 inclus.